



Distr.
GENERAL

FCCC/KP/AWG/2009/9
29 June 2009

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالنظر في الالتزامات
الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول
بموجب بروتوكول كيوتو

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالنظر في الالتزامات
الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب
بروتوكول كيوتو عن دورته الثامنة، المعقودة في بون
في الفترة من ١ إلى ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٩

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٢ - ١	أولاً - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال)
٣	٧ - ٣	ثانياً - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال)
٣	٤ - ٣	ألف - إقرار جدول الأعمال
٤	٧ - ٥	باء - تنظيم أعمال الدورة
٤	٢٣ - ٨	ثالثاً - النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (البند ٣ من جدول الأعمال)
		اقترح إدخال تعديلات على بروتوكول كيوتو عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣ منه

المحتويات (تابع)

الصفحة	الفقرات
٤	٢٣ - ٨ مقترحات مقدمة من الأطراف بشأن المسائل المبينة في برنامج عمل الفريق العامل المخصص المعني بالنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو
٨	٣٠-٢٤ رابعاً - النظر في المعلومات المتعلقة بالآثار البيئية والاقتصادية والاجتماعية، بما في ذلك الآثار التبعية التي يمكن أن تترتب على الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول (البند ٤ من جدول الأعمال)
٩	٣٥-٣١ خامساً - مسائل أخرى (البند ٥ من جدول الأعمال)
١٠	٣٦ سادساً - التقرير المتعلق بالدورة (البند ٦ من جدول الأعمال)
	٣٧ سابعاً - اختتام الدورة

المرفقات

	المرفق
١١	I. [Text on potential consequences for further consideration by the Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex I Parties under the Kyoto Protocol at its informal meeting to be held on 10-14 August 2009
١٥	الثاني - الوثائق المعروضة على الفريق العامل المخصص المعني بالنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو في دورته الثامنة

أولاً - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال)

- ١ - عُقدت الدورة الثامنة للفريق العامل المخصص المعني بالنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو، في فندق ماريتيم في بون بألمانيا، في الفترة من ١ إلى ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٩.
- ٢ - وافتتح الدورة رئيس الفريق العامل المخصص المعني بالنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو، السيد جون آش (أنتيغوا وبربودا) الذي رحب بجميع الأطراف والمراقبين. كما رحب بالسيد هارالد دوفلاندر (النرويج) بوصفه نائباً لرئيس الفريق.

ثانياً - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال)

ألف - إقرار جدول الأعمال (البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

- ٣ - في الجلسة الأولى المعقودة في ١ حزيران/يونيه، نظر الفريق العامل المخصص في مذكرة الأمين التنفيذي التي تتضمن جدول الأعمال المؤقت وشروحه (FCCC/KP/AWG/2009/6).
- ٤ - وفي الجلسة نفسها، أقر جدول الأعمال على النحو التالي:

١ - افتتاح الدورة.

٢ - المسائل التنظيمية:

(أ) إقرار جدول الأعمال؛

(ب) تنظيم أعمال الدورة.

٣ - النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو:

(أ) اقتراح إدخال تعديلات على بروتوكول كيوتو عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣ منه؛

(ب) مقترحات مقدمة من الأطراف بشأن المسائل المبينة في برنامج عمل الفريق العامل المخصص المعني بالنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو.

٤ - النظر في المعلومات المتعلقة بالآثار البيئية والاقتصادية والاجتماعية، بما في ذلك الآثار التبعية، التي يمكن أن تترتب على الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول.

٥- مسائل أخرى.

٦- التقرير المتعلق بالدورة.

باء - تنظيم أعمال الدورة (البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

٥- نظر الفريق العامل المخصص في هذا البند الفرعي في جلسته الأولى المعقودة في ١ حزيران/يونيه. واقترح النظر في البندين الفرعيين ٣(أ) و٣(ب) من جدول الأعمال معاً. ووافق الفريق العامل المخصص على الشروع في العمل وفقاً لهذا الاقتراح.

٦- وأشار رئيس الفريق العامل المخصص إلى أن الفريق كان قد وافق^(١) على أن يجيل إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الخامسة نتائج عمله بغية اعتمادها، وأن يجيل نص التعديلات المقترحة على بروتوكول كيوتو إلى الأطراف في موعد أقصاه ١٧ حزيران/يونيه ٢٠٠٩ إذا رغبت الأطراف في اعتماد أي من هذه التعديلات في الدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. كما لاحظ أن الفريق العامل المخصص وافق^(٢) على اعتماد الاستنتاجات بشأن إسهامات الأطراف المدرجة في المرفق الأول، بشكل فردي أو جماعي، في حجم تخفيضات الانبعاثات الذي يجب أن تحققه الأطراف المدرجة في المرفق الأول إجمالاً، بما يتفق مع المادة ٤ من بروتوكول كيوتو.

٧- وأدلى ببيانات ممثلون عن ٢٦ طرفاً، منهم ممثل تحدث باسم مجموعة ال ٧٧ والصين، وآخر باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وآخر باسم المجموعة الجامعة، وآخر باسم المجموعة الأفريقية، وممثل باسم الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها، وآخر باسم أقل البلدان نمواً.

ثالثاً - النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (البند ٣ من جدول الأعمال)

اقتراح إدخال تعديلات على بروتوكول كيوتو عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣ منه
(البند ٣(أ) من جدول الأعمال)

مقترحات مقدمة من الأطراف بشأن المسائل المبينة في برنامج عمل الفريق
العامل المخصص المعني بالنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة
في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو
(البند ٣(ب) من جدول الأعمال)

(١) FCCC/KP/AWG/2007/5، الفقرة ٢٢(ج).

(٢) FCCC/KP/AWG/2007/8، الفقرة ٦٠(ب).

١ - المداولات

٨- نظر الفريق العامل المخصص في هذين البندين الفرعيين في جلسته الأولى المعقودة في ١ حزيران/يونيه، و جلسته الثانية المعقودة في ١٢ حزيران/يونيه. وكان معروضاً عليه الوثائق FCCC/KP/AWG/2009/5 و FCCC/KP/AWG/2009/7 و FCCC/KP/AWG/2009/8 و FCCC/KP/AWG/2009/Misc.8 و Add.1 و FCCC/KP/AWG/2009/Misc.9 و FCCC/KP/AWG/2009/Misc.10 و Add.1-2 و FCCC/KP/AWG/2009/Misc.11 و Add.1 و FCCC/KP/AWG/2008/8.

٩- وفي جلسته الأولى، وبناء على اقتراح من الرئيس، قرر الفريق العامل المخصص إنشاء ثلاثة أفرقة اتصال للنظر في المسائل التالية:

- (أ) مسائل حُددت في الفقرة ٤٩ (أ) و (ب) من تقرير الفريق العامل المخصص عن دورته السادسة المستأنفة^(٣)، برئاسة مشتركة من السيد ليون شارلز (غرينادا) والسيدة غيرتروود فولانسكي (النمسا)؛
- (ب) مسائل أخرى حُددت في الفقرة ٤٩ (ج) من تقرير الفريق عن دورته السادسة المستأنفة، برئاسة السيد دوفلاندا؛
- (ج) المسائل القانونية، برئاسة مشتركة من السيدة سانديا دي فيت (جنوب أفريقيا) والسيد غيرهارد لوييل (النمسا).

١٠- وذكر الرئيس الوفود بأن الفريق العامل المخصص في دورته السابعة كان قد طلب إلى رئيسه^(٤) أن يعد اقتراحاً بإجراء تعديلات على بروتوكول كيوتو عملاً بالفقرة ٩ من مادته ٣، فضلاً عن إعداد نص بشأن مسائل أخرى وردت في التقرير المتعلق بدورته السادسة المستأنفة. ويرد هذان الاقتراحان في الوثيقتين FCCC/KP/AWG/2009/7 و FCCC/KP/AWG/2009/8 على التوالي. كما طولبت أفرقة الاتصال باستخدام النصين كأساس لعملها، بغية تحقيق الاتساق ومواصلة تطوير وتحسين الخيارات الواردة فيهما.

١١- وفي الجلسة الأولى، أبلغ ممثل عن الهيئة الحكومية الدولية المعنية بتغير المناخ الفريق العامل المخصص بنتائج اجتماع خبراء الهيئة الحكومية الدولية الذي خصص لعلم القياسات البديلة والمعقود في أوصلو بالنرويج في الفترة من ١٨ إلى ٢٠ آذار/مارس ٢٠٠٩. وأدلى ببيانات ممثلو خمسة أطراف. كما تم الإدلاء ببيان باسم كل من المنظمات غير الحكومية البيئية والمنظمات غير الحكومية لقطاعي الأعمال والصناعة.

١٢- وفي الجلسة الثانية، قدم رؤساء أفرقة الاتصال المشار إليها في الفقرة ٩ أعلاه تقريراً عن عمل أفرقتهم. وجرى اطلاع الفريق العامل المخصص على الورقات غير الرسمية الصادرة عن عمل فريقَي الاتصال المشار إليهما

(٣) FCCC/KP/AWG/2008/8.

(٤) FCCC/KP/AWG/2009/5، الفقرة ٧٤ (أ) و (ب).

في الفقرتين ٩ (أ) و ٩ (ب) أعلاه. وتم الإدلاء ببيانات باسم المنظمات غير الحكومية البيئية والمنظمات غير الحكومية لقطاعي الأعمال والصناعة والمنظمات غير الحكومية النسائية والجنسانية.

١٣ - وفي الجلسة الثانية كذلك، أبلغ رئيس الفريق العامل المخصص الوفود بالمشاورات غير الرسمية التي أجراها لإعداد مشروع استنتاجات في إطار هذين البندين من جدول الأعمال، آخذاً في الاعتبار الإسهامات التي قدمها له الرئيس والرئيسان المشاركان لفريقي الاتصال المشار إليهما في الفقرة ٩ (أ) و ٩ (ب) أعلاه. ونظر الفريق العامل المخصص في الاستنتاجات^(٥) التي اقترحها الرئيس واعتمدها.

٢- الاستنتاجات

١٤ - قام الفريق العامل المخصص، وفقاً لبرنامج عمله واستنتاجاته المعتمدة في دورته السادسة المستأنفة ودورته السابعة، بالنظر في ما يلي:

- (أ) حجم تخفيضات الانبعاثات الذي يتعين أن تحققه الأطراف المدرجة في المرفق الأول إجمالاً؛
- (ب) إسهام الأطراف المدرجة في المرفق الأول، منفردة أو مجتمعة، تمشياً مع المادة ٤ من بروتوكول كيوتو، في حجم تخفيضات الانبعاثات الذي يتعين أن تحققه الأطراف المدرجة في المرفق الأول بصورة إجمالية.
- ١٥ - ونظر الفريق العامل المخصص أيضاً في مسائل أخرى محددة في الفقرة ٤٩ (ج) من تقريره عن دورته السادسة المستأنفة.

١٦ - وأحاط الفريق العامل المخصص علماً بالآراء والاقتراحات المقدمة من الأطراف^(٦) كما يلي:

- (أ) الآراء والاقتراحات الأخرى المتعلقة بمقترح تعديلات يراد إدخالها على بروتوكول كيوتو عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣ منه، ونص بشأن المسائل الأخرى المبينة في الوثيقة FCCC/KP/AWG/2008/8؛
- (ب) آراء بشأن التحسينات الممكنة في مجال الاتجار بالانبعاثات والآليات القائمة على مشاريع؛
- (ج) آراء بشأن نطاق غازات الدفيئة، والقطاعات وفئات المصادر، والقياسات العامة والنهج التي يمكن اتباعها لاستهداف الانبعاثات القطاعية ومسائل أخرى؛
- (د) آراء بشأن الخيارات والاقتراحات المتعلقة بتناول التعاريف والطرائق والقواعد والمبادئ التوجيهية لمعالجة مسألة استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة.

١٧ - كما أحاط الفريق العامل المخصص علماً بالوثيقتين FCCC/KP/AWG/2009/7 و FCCC/KP/AWG/2009/8 اللتين تتضمنان على التوالي مقترحاً بتعديلات يراد إدخالها على بروتوكول كيوتو

(٥) اعتمدت بوصفها الوثيقة FCCC/KP/AWG/2009/L.10.

(٦) FCCC/KP/AWG/2009/Misc.8 و Add.1 و FCCC/KP/AWG/2009/Misc.9 و Add.1-2 و FCCC/KP/

(٧) AWG/2009/Misc.10 و FCCC/KP/AWG/2009/Misc.11 و Add.1 و FCCC/KP/AWG/2009/Misc.13 و Add.1.

عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣ منه، ونصاً يتعلق بالمسائل المبينة في الفقرة ٤٩ من الوثيقة
.FCCC/KP/AWG/2008/8

١٨- ورحب الفريق العامل المخصص بتبادل الآراء فيما بين الأطراف بشأن المسائل المشار إليها في الفقرتين ١٤ و ١٥ أعلاه. ووافق الفريق على مواصلة مناقشة هذه المسائل في اجتماعه غير الرسمي الذي سيعقد في الفترة من ١٠ إلى ١٤ آب/أغسطس ٢٠٠٩.

١٩- ودعا الفريق العامل المخصص رئيسه إلى أن يعد، على مسؤوليته، وثائق لتيسير المفاوضات فيما بين الأطراف، استناداً إلى أعمال الفريق العامل المخصص في دورته الثامنة، وذلك بشأن ما يلي:

(أ) التعديلات المقترحة على بروتوكول كيوتو عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣ منه؛

(ب) التعديلات الأخرى المقترحة على بروتوكول كيوتو؛

(ج) مشاريع مقررات بشأن المسائل الأخرى المحددة في الفقرة ٤٩ (ج) من الوثيقة
.FCCC/KP/AWG/2008/8

٢٠- وأقر الفريق العامل المخصص بأن الوثائق المشار إليها في الفقرة ١٩ أعلاه:

(أ) ستعبر عن اقتراحات الأطراف وآرائها ومناقشتها بطريقة شاملة؛

(ب) لا تخل بمضمون نتائج المفاوضات المضطلع بها في سياق الفريق العامل المخصص استجابة للمقرر
١/م أ-١؛

(ج) لا تعكس وجود توافق آراء فيما بين الأطراف بشأن المحتويات المحتملة لنتائج أعمال الفريق العامل المخصص أو بشأن شكلها أو هيكلها واعتمادها فيما بعد من جانب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الخامسة؛

(د) لا تشكل نصاً لتعديلات مقترحة على بروتوكول كيوتو يتعين على الأمانة إبلاغ الأطراف به وفقاً للفقرة ٢ من المادة ٢٠ أو الفقرة ٣ من المادة ٢١ من البروتوكول.

٢١- وشجع الفريق العامل المخصص الأطراف على أن تتبادل، قبل اجتماعه غير الرسمي الذي سيعقد في الفترة من ١٠ إلى ١٤ آب/أغسطس ٢٠٠٩، الآراء بشأن الحاجة المحتملة إلى معلومات وبيانات ترمي إلى تيسير فهم الأطراف لآثار الخيارات المتعلقة بمعالجة مسألة استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة التي ناقشها الفريق العامل المخصص ونظر فيها في دورته الثامنة. ودعا الفريق العامل المخصص الأطراف إلى تقديم المعلومات ذات الصلة إلى الأمانة على أساس طوعي وغير رسمي، وطلب إلى الأمانة أن تتيح هذه المعلومات على الموقع الشبكي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ.

٢٢- ووافق الفريق العامل المخصص على ضرورة النظر في الدورات القادمة في الوثائق المشار إليها في الفقرة ١٩ أعلاه تمشياً مع الطبيعة التكرارية لبرنامج عمله.

٢٣- وطلب الفريق العامل المخصص إلى رئيسته تنقيح هذه الوثائق لكل دورة من دوراته ودوراته المستأنفة، اعتماداً على المناقشات فيما بين الأطراف في هذه الدورات وفي الاجتماع غير الرسمي للفريق العامل المخصص في آب/أغسطس. ووافق الفريق العامل المخصص على أن ينظر في دورته التاسعة في هذه الوثائق المنقحة وأي ورقة معلومات أخرى ذات صلة مقدمة من الأطراف، وطلب إلى الأمانة أن تتيح الوثائق المنقحة قبل ثلاثة أسابيع على الأقل من انعقاد دورته التاسعة.

رابعاً - النظر في المعلومات المتعلقة بالآثار البيئية والاقتصادية والاجتماعية، بما في ذلك الآثار التبعية، التي يمكن أن تترتب على الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول
(البند ٤ من جدول الأعمال)

١- المداولات

٢٤- نظر الفريق العامل المخصص في هذا البند في جلسته الأولى المعقودة في ١ حزيران/يونيه وجلسته الثانية المعقودة في ١٢ حزيران/يونيه. وكان معروضاً عليه الوثائق FCCC/KP/AWG/2009/5 و FCCC/KP/AWG/2009/Misc.12 و FCCC/KP/AWG/2008/8.

٢٥- ووافق الفريق العامل المخصص في جلسته الأولى على إنشاء فريق اتصال للنظر في هذا البند يشارك في رئاسته السيد ماما كوناتي (مالي) والسيد بول واتكنسون (فرنسا).

٢٦- وفي الجلسة الثانية تم الإدلاء ببيان باسم كل من منظمات الشعوب الأصلية والمنظمات غير الحكومية للنقابات العمالية.

٢٧- وفي الجلسة نفسها، قدم رئيسا فريق الاتصال تقريراً عن أعمال هذا الفريق المشار إليه في الفقرة ٢٥ أعلاه. ونظر الفريق العامل المخصص في الاستنتاجات^(٧) التي اقترحتها الرئيس وقام باعتمادها.

٢- الاستنتاجات

٢٨- وفقاً لبرنامج عمل الفريق العامل المخصص والاستنتاجات التي اعتمدها في دورته السابعة^(٨)، استأنف الفريق العامل المخصص النظر في المعلومات المتعلقة بالآثار البيئية والاقتصادية والاجتماعية المحتملة، بما في ذلك الآثار التبعية التي يمكن أن تترتب على الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في

(٨) اعتمدت بوصفها الوثيقة FCCC/KP/AWG/2009/L.12.

(٩) FCCC/KP/AWG/2009/5، الفقرات ٥٣-٥٧.

المرفق الأول (المشار إليها فيما بعد بالآثار المحتملة)، استناداً إلى المرفق السادس للتقرير عن دورته السابعة وإلى ورقات المعلومات المقدمة من الأطراف بشأن هذه المسألة^(٩).

٢٩- وأجرى الفريق العامل المخصص تبادلاً بناءً للآراء بشأن الجوانب المتعلقة بالآثار المحتملة، ونقح المرفق المشار إليه في الفقرة ٢٨ أعلاه. ويرد هذا التنقيح في المرفق الأول لهذه الوثيقة.

٣٠- ووافق الفريق العامل المخصص على استئناف النظر في مسألة الآثار المحتملة في اجتماع غير رسمي يعقد في الفترة من ١٠ إلى ١٤ آب/أغسطس ٢٠٠٩ على أساس المرفق المنقح المشار إليه في الفقرة ٢٩ أعلاه، وعلى أن يطلب إلى رئيسه مواصلة تنقيح المرفق لكي يعكس المدخلات التي يسهم بها الاجتماع غير الرسمي. ووافق الفريق العامل المخصص على النظر في دورته التاسعة في المرفق الذي زيد تنقيحه بغية إحالة نتائج أعماله لكي ينظر فيها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الخامسة وفقاً لبرنامج عمله.

خامساً - مسائل أخرى

(البند ٥ من جدول الأعمال)

١- المداولات

٣١- نظر الفريق العامل المخصص في هذا البند في جلسته الأولى المعقودة في ١ حزيران/يونيه وفي جلسته الثانية المعقودة في ١٢ حزيران/يونيه. وفي الجلسة الأولى اقترح رئيس الفريق العامل المخصص إجراء مشاورات غير رسمية مع الأطراف بشأن ترتيبات عمل الاجتماع غير الرسمي المقرر عقده في آب/أغسطس وترتيبات عمل دورته التاسعة.

٣٢- وفي الجلسة الثانية، قدم الرئيس تقريراً عن نتائج هذه المشاورات غير الرسمية. ونظر الفريق العامل المخصص في الاستنتاجات التي اقترحها الرئيس^(١٠) وقام باعتمادها.

٢- الاستنتاجات

٣٣- وافق الفريق العامل المخصص على أن يجري في اجتماعه غير الرسمي في الفترة من ١٠ إلى ١٤ آب/أغسطس ٢٠٠٩ مناقشات موضوعية بشأن البندين ٣(أ) و٣(ب) من جدول أعمال دورته الثامنة، الأمر الذي تيسره الوثائق المشار إليها في الفقرة ١٩ أعلاه ومع مراعاة أية ورقات معلومات أخرى ذات صلة تقدمها الأطراف. وإقراراً منه بالحاجة إلى التوصل إلى استنتاجات بشأن حجم تخفيضات الانبعاثات الذي يتعين أن تحققه إجمالاً الأطراف المدرجة في المرفق الأول فضلاً عن إسهام هذه الأطراف، منفردة أو مجتمعة، في حجم تخفيضات الانبعاثات الذي يتعين أن تحققه هذه الأطراف إجمالاً تمثيلاً مع المادة ٤ من بروتوكول كيوتو، طلب الفريق العامل المخصص من رئيسه أن يجري بمساعدة الأمانة ترتيبات مماثلة لعقد اجتماعات غير رسمية لأفرقة تعالج المسائل مثلما

(١٠) FCCC/KP/AWG/2009/Misc.12

(١١) اعتمدت بوصفها الوثيقة FCCC/KP/AWG/2009/L.11

حدث مع الأفرقة التي شكلتها الدورة الثامنة للفريق العامل المخصص، مع مراعاة الحاجة إلى الحفاظ على نهج مترابط يجمع بين الاتفاقية وبروتوكول كيوتو فيما يتصل بالتزامات الأطراف المدرجة في المرفق الأول.

٣٤- وطلب الفريق العامل المخصص من الأمانة، عند التحضير للاجتماع غير الرسمي في آب/أغسطس، أن يجري ترتيبات لعقد مزيج من الجلسات المفتوحة تيسيراً للشفافية وللسماح بحضور منظمات بصفة مراقب، وجلسات مغلقة تحترم الطابع الحكومي الدولي لهذا الاجتماع.

٣٥- وأشار الفريق العامل المخصص^(١١) إلى أنه سينظر في دورته التاسعة في المسائل المتصلة بقواعد وطرائق التحسينات الممكنة فيما يتصل بالبنود ٣ و ٤ و ٥ من جدول أعمال دورته السادسة، فضلاً عن أية مشاريع مقررات أو مشاريع تعديلات.

سادساً - التقرير المتعلق بالدورة

(البند ٦ من جدول الأعمال)

٣٦- نظر الفريق العامل المخصص، في جلسته الثانية المعقودة في ١٢ حزيران/يونيه في مشروع التقرير المتعلق بدورته الثامنة (FCCC/KP/AWG/2009/L.9). وفي الجلسة نفسها، وبناءً على اقتراح الرئيس، أذن الفريق العامل المخصص للرئيس باستكمال التقرير المتعلق بالدورة بمساعدة الأمانة.

سابعاً - اختتام الدورة

٣٧- في الجلسة الثانية المعقودة في ١٢ حزيران/يونيه، وجه الرئيس الشكر إلى الوفود على ما قدمته من مساهمات. وأدلى ببيانات ممثلون عن ٢٠ طرفاً تحدث أحدهم باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين، وتحدث آخر باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة، وتحدث ممثل باسم أقل البلدان نمواً وآخر باسم المجموعة الأفريقية، كما تحدث ممثل باسم الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها.

Annex I

[ENGLISH ONLY]

**[Text on potential consequences for further consideration by the
Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex I Parties
under the Kyoto Protocol at its
informal meeting to be held on 10–14 August 2009**

A. Basis¹

1. The Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex I Parties under the Kyoto Protocol (AWG-KP) reiterated that its work on the consideration of information on potential environmental, economic and social consequences, including spillover effects, of tools, policies, measures and methodologies available to Annex I Parties (hereinafter referred to as potential consequences) should be guided and informed by [Article 4, paragraphs 8, 9 and 10, of the Convention,] Article 2, paragraph 3, and Article 3, paragraph 14, of the Kyoto Protocol and the [best] available scientific, social, environmental and economic information.

B. Relevant decisions and Articles of the Kyoto Protocol

2. The AWG-KP noted that according to Article 2, paragraph 3, of the Kyoto Protocol, the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol (CMP) may take further action, as appropriate, to promote the implementation of

Option 1: the provisions of that paragraph.

Option 2: the commitment of Annex I Parties to minimize adverse social, environmental and economic impacts on other Parties of policies and measures implemented in accordance to Article 3 of the Kyoto Protocol.

3.

Option 1: The AWG-KP also noted that a framework for this process has already been established through decisions 15/CMP.1, 27/CMP.1 and 31/CMP.1.

Option 2: According to decision 27/CMP.1, the Compliance Committee shall address questions of implementation of Article 3, paragraph 14, of the Kyoto Protocol regarding potential consequences.

[The AWG-KP further noted that according to decision 27/CMP.1, the facilitative branch of the Compliance Committee is responsible for promoting compliance by Parties with their commitments under the Kyoto Protocol, taking into account their common but differentiated responsibilities, and respective capacities.

The AWG-KP noted that one way to facilitate compliance by Annex I Parties with their commitments under Article 2, paragraph 3, of the Kyoto Protocol is to enable affected Parties to submit questions of implementation of response measures to the facilitative branch of the Compliance Committee.]

¹ Headings have been inserted by the co-chairs for information purposes only and to facilitate the structuring of the text.

C. Framing of the work

4. The AWG-KP reiterated that further work on this issue should build on relevant decisions of the Conference of the Parties and of the CMP, and work under way by the other bodies and in other processes under the Convention and its Kyoto Protocol, with the aim of maintaining an approach that is coherent with other work in the UNFCCC process.

5. The AWG-KP noted that minimizing the adverse impacts of mitigation actions is a common concern of both developing and developed countries. It reiterated that there could be both positive and negative consequences of mitigation actions and agreed that [its work on this issue should focus on minimizing negative potential consequences for Parties, especially developing country Parties] [attention should be paid to potential negative consequences for developing countries]. The AWG-KP further noted that the work on potential consequences will need:

- (a) To support and complement efforts to mitigate climate change;
- (b) To benefit from experiences of Parties and lessons learned;
- (c) [To take into consideration the role of national [climate] policies and measures in terms of potential adverse social, environmental and economic impacts on other Parties, especially on developing country Parties;]
- (d) [To [balance the consideration of] [consider both] negative and positive potential consequences.]

D. Vulnerability and ability to respond to the impacts of potential consequences

6.

Option 1: It recognized that potential negative consequences present challenges for all Parties.

Option 2: It recognized that although potential negative consequences present challenges for all Parties, they will be most severe for developing country Parties, in particular those identified in Article 4, paragraph 8, [and] [,] Article 4, paragraph 9, [and Article 4, paragraph 10,] of the Convention.

Option 3: It recognized that although potential negative consequences present challenges for all Parties, they will be most severe for developing country Parties, in particular for the poorest and most vulnerable developing country Parties [that are least capable to address them].

E. Deepening understanding

7. [[The AWG-KP noted the complexity of this issue, including in the assessment of the consequences of tools, policies, measures and methodologies available to Annex I Parties.] It further noted that there [may be challenges] in anticipating, attributing and quantifying potential consequences owing to the many economic and social factors and diverse policy objectives involved. [It also noted that the potential consequences [depend on] [will be influenced by] the institutional capacity and regulatory framework in non-Annex I Parties][.]]

{To be further elaborated}

[and be based on evidence of actual impacts and consequences] [and be based on negative consequences that developing country Parties are facing and/or will face].

8.

Option 1: This could be achieved through various mechanisms, including regional assessments; a global assessment to be carried out by an international organization (such as the Intergovernmental Panel on Climate Change); and the regular and systematic provision by all Parties of information that is as complete as possible (including in national communications).

Option 2: The AWG-KP noted that there is a need to deepen the understanding of potential consequences and to improve the availability of evidence of actual impacts. This could be achieved through various [mechanisms] [means], including the regular and systematic provision by all Parties of information that is as complete as possible, [in particular] [including] through national communications and the regular review of this information.

Option 3: The AWG-KP noted that there is a need to deepen the understanding of potential consequences, giving priority to negative consequences on developing countries. This could be achieved through various mechanisms, including regional assessments; a global assessment to be carried out by a relevant international organization; and the regular and systematic provision by all Parties of information that is as complete as possible (including in national communications of Annex I Parties).

9. [The AWG-KP recognized that work being conducted in other forums, including on technology, may have direct benefits for addressing spillover effects.]

F. Designing policies and measures

10. The AWG-KP underlined the need for Annex I Parties [to strive] to design policies and measures carefully, in order to minimize the negative potential consequences of mitigation actions. The AWG-KP also emphasized that these policies and measures may also serve to maximize positive potential consequences. [The AWG-KP underlined the need to take into account possible interactions between different policies and measures.]

11.

Option 1: [The AWG-KP emphasized that non-Annex I Parties should strive to strengthen their institutional capacity and regulatory framework in order to minimize the negative potential consequences and maximize potential consequences of mitigation actions by Parties.]

Option 2: [The AWG-KP emphasized that Annex I Parties should support non-Annex I Parties in striving to strengthen their institutional capacity and regulatory framework in order to minimize the negative potential consequences and maximize potential consequences of mitigation actions by Parties.]

12.

Option 1: The AWG-KP agreed to [develop guidelines] [review the existing guidelines contained in decision 15/CMP.1] to assist Annex I Parties in their assessment of potential consequences [and agreed to further examine possible elements of these guidelines at its xx session].

Option 2: The AWG-KP agreed to review existing guidelines contained in decision 15/CMP.1 on the preparation of the information required under Article 7 of the Kyoto Protocol.

13. [The AWG-KP noted that one way [for Parties] to facilitate the design and selection of mitigation actions [by Annex I Parties] is to identify potential consequences [, including by the use of impact assessments,] associated with specific tools, policies and measures that are considered or implemented by Annex I Parties and then to [take them into account in finalizing these policies and measures] [develop ways and means to minimize these consequences [on non-Annex I Parties] [on all Parties].]

G. Implementation

14. [The AWG-KP noted the need for [a channel] [an expeditious mechanism] through which non-Annex I Parties could report impacts and consequences from the policies and measures of Annex I Parties on non-Annex I Parties [and the need to establish a common space where this exchange of views can take place continuously].] [Non-Annex I Parties shall provide solid information on their specific needs and concerns relating to the adverse and beneficial social, environmental and economic impacts arising from mitigation actions taken by Parties. Non-Annex I Parties shall report on impacts of response measures in their national communications. The AWG-KP agreed that the CMP should develop guidelines for non-Annex I Parties to improve reporting on those impacts.]

15.

Option 1: The AWG-KP recognized that cooperation among Parties on the further development and application of technologies could assist in minimizing negative consequences. It noted the need for technology cooperation and transfer to developing countries for the enhancement of capacities of developing countries and for finance and risk management tools, including economic diversification, to assist developing countries in assessing and dealing with potential consequences.

{ Proposal to distinguish between assessment of consequences, and ways to deal with them }

Option 2: The AWG-KP recognized that cooperation among Parties on the further development of technologies could assist with regard to potential consequences. It noted the need for enhancement of capacities of developing countries to assess and deal with potential consequences.

H. Considerations on any further work

16. [Parties noted that work on this issue should be consolidated into a single stream with a view to avoiding duplication and maintaining a coherent and consistent approach with other work being carried out under the UNFCCC process, including through the possible use of joint groups].]

المرفق الثاني

الوثائق المعروضة على الفريق العامل المخصص المعني بالنظر في
الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب
بروتوكول كيوتو في دورته الثامنة

الوثائق المعدة للدورة

تقرير الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن دورته السابعة المعقودة في بون في الفترة من ٢٩ آذار/مارس إلى ٨ نيسان/أبريل ٢٠٠٩	FCCC/KP/AWG/2009/5
جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي	FCCC/KP/AWG/2009/6
مقترح بتعديلات يراد إدخالها على بروتوكول كيوتو عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/KP/AWG/2009/7
نص بشأن القضايا الأخرى المبينة في الوثيقة FCCC/KP/AWG/2008/8. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/KP/AWG/2009/8
Further views and proposals relating to a proposal for amendments to the Kyoto Protocol pursuant to its Article 3, paragraph 9, and a text on other issues outlined in document FCCC/KP/AWG/2008/8. Submissions from Parties	FCCC/KP/AWG/2009/Misc.8 and Add.1
Views on possible improvements to emissions trading and the project-based mechanisms. Submissions from Parties	FCCC/KP/AWG/2009/Misc.9 and Add.1 and 2
Views on the coverage of greenhouse gases, sectors and source categories, common metrics, possible approaches targeting sectoral emissions and other issues. Submissions from Parties	FCCC/KP/AWG/2009/Misc.10
Views on options and proposals for addressing definitions, modalities, rules and guidelines for the treatment of land use, land-use change and forestry. Submissions from Parties	FCCC/KP/AWG/2009/Misc.11 and Add.1
Further views on issues relating to potential consequences. Submissions from Parties	FCCC/KP/AWG/2009/Misc.12
Information on possible quantified emission limitation and reduction objectives from Annex I Parties. Submissions from Parties	FCCC/KP/AWG/2009/Misc.13 and Add.1

- مشروع تقرير الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو عن أعمال دورته الثامنة
FCCC/KP/AWG/2009/L.9
- النظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس
FCCC/KP/AWG/2009/L.10
- مسائل أخرى. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس
FCCC/KP/AWG/2009/L.11
- النظر في المعلومات المتعلقة بالآثار البيئية والاقتصادية والاجتماعية، بما في ذلك الآثار التبعية، التي يمكن أن تترتب على الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة للأطراف المدرجة في المرفق الأول. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس
FCCC/KP/AWG/2009/L.12

وثائق أخرى معروضة على الدورة

- تقرير الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو عن أعمال دورته السادسة المستأنفة المعقودة في بوزنان في الفترة من ١ إلى ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨
FCCC/KP/AWG/2008/8
